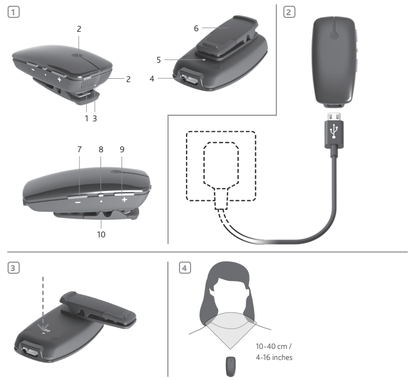

GB

Welcome

Congratulations on your purchase of a Cochlear™ Wireless Mini Microphone 2, a high-quality portable speech streamer.

Key to device *See figure* 1

1. ON/OFF button
2. Microphones
3. Status indicator light (LED)
4. Micro USB for charging
5. Pairing button
6. Mounting clip
7. Volume down
8. Mute button
9. Volume up
10. Mute indicator light (LED)

Introduction

Please read this manual carefully to fully benefit from the microphone. Ask your hearing care professional if you have any questions.

For more information visit www.cochlear.com.

For your safety, carefully read the chapter "Important Information".

Warranty

The warranty does not cover defects or damage arising from, associated with, or related to the use of this product with any non-Cochlear processing unit and/or any non-Cochlear accessory. This includes but is not limited to, the use of this product with any non-Cochlear processing unit and/or any non-Cochlear accessory that jeopardizes the functionality, performance, or safety of the Cochlear processing unit and/or accessory. In such cases, the warranty for the Cochlear processing unit and/or accessory may be void. Cochlear does not warrant that this product will be compatible with any non-Cochlear accessory or with any non-Cochlear processing unit. Cochlear does not warrant that the functionality of this product will be compatible with future versions of non-Cochlear accessories or non-Cochlear processing units. Cochlear does not warrant that this product will be compatible with any non-Cochlear software or with any non-Cochlear hardware. Cochlear does not warrant that any non-Cochlear software or non-Cochlear hardware will be compatible with future versions of this product. Cochlear does not warrant that any non-Cochlear software or non-Cochlear hardware will be compatible with future versions of non-Cochlear processing units.

Contacting customer service

We strive to provide the best possible products and services to our clients. Your views and experiences with our products and services are important to us. If you have any comments you would like to share, please contact us.

Key to symbols

The following symbols will be used throughout these documents.

	Caution
CE	CE-mark
SN	Serial Number
	"Consult instructions for use" or "Operating instructions"
	This device includes a RF transmitter that operates in the range of 2.4 GHz – 2.48 GHz
	Interference risk
	ACMA (Australian Communications and Media Authority) compliant
	Please ask your hearing care professional concerning disposal of this device.
	Temperature limitation
	Manufacturer
Rx only	By prescription
REF	Catalogue number

Intended use

The microphone is intended to further improve your ability to follow speech or listen to other audio signals. The essential performance of the microphone is to transfer signals from the microphone or other audio devices to a Cochlear sound processor.

Contains small parts that may present a choking hazard

The volume can in some cases be further adjusted at the signal source, e.g. by turning the TV volume up or down.

In many cases this will adjust the volume of both streamed audio (transmitted wirelessly to your sound processor) and non-streamed audio (sounds reaching the sound processor microphones in the normal fashion). Of course, this will also affect listening volume for others in the room.

Mute

1. To **mute** the signal press the mute button. The mute LED will flash yellow while muted.
2. To **unmute** the signal press the mute button again.

Note: Restarting the microphone while muted will unmute the signal.

Volume Control Lock

For special purposes the volume of the microphone can be locked to a specific level. When the volume control is locked, it will be fixed to the level it had when the microphone was powered OFF and it is still possible to use the mute functionality.

1. Determine the right volume level to lock in place.
2. To lock the volume control switch off the microphone.
3. Press and hold the volume "-" button and at the same time, press the ON/OFF button until the status LED turns green.
4. Continue holding the volume "-" button until a green-yellow-red sequence is shown on the status LED.
5. To unlock the volume control follow the steps described above but hold the volume "+" button instead of the volume "-" button.

Drop detection

In the event that the microphone falls from at height of more than 75 cm, a built-in sensor will mute the output streamed to the sound processor for up to 2 seconds. This is done to protect you from very loud and unpleasant impact noise should the unit be dropped during use.

Test Mode

(Test Mode information is intended for hearing care professionals.)

The Test Mode is primarily intended to be used for paediatric transparency measurements. The transparency measurement evaluates if the local (sound processor) and wireless (microphone) microphones provide equal outputs from the sound processor when presented with the same 65 dB SPL input stimulus.

When in Test Mode the microphone is set to omnidirectional mode with 0 dB gain when placed horizontally in the test chamber. Please refer to relevant guidelines for performing transparency measurements.

1. To **enter Test Mode** switch off the microphone.
2. Press and hold the mute button and at the same time, press and hold the ON/OFF button until the status LED turns green
3. Continue holding the mute button until a green-yellow-red sequence is shown on the status LED.
4. When in Test Mode the status LED will be solid yellow.
5. When entering Test Mode the default volume is applied. If needed, volume can be adjusted on the microphone until transparency has been verified.
6. To **exit Test Mode** and save settings turn off the microphone and lock the volume control (see the "Volume Control Lock" section).

Note: Adjustments to reach transparency can be made on the microphone. For Baha users, the mixing ratio can be adjusted in the Baha Fitting Software.

Status indicator lights (LED)

- Power on: long green flash
- Normal operation: continuous green flashes
- Volume locked: continuous green flashes
- Power off: long red flash
- Low battery: continuous yellow flashes
- Low battery + volume locked: continuous yellow flashes
- Test mode: solid yellow
- Charging: solid red
- Fully charged, still connected to charger: short green and long red flashes
- Charging and turned on: quick green and long red flashes
- Fully charged and turned on: short red and long green flashes
- Charging and turned on + volume locked: quick green and long red flashes
- Fully charged and turned on + volume locked: quick red, green, red and long green flashes

Important Information

Maintenance and Care

- Clean the microphone using a damp cloth. Never use household cleaning products (washing powder, soap, etc.)or alcohol to clean the device.
- When the microphone is not in use, turn it off and store it safely.
- Protect the microphone from excessive moisture (bathing, swimming) and heat (radiator, car dashboard).
- Protect it from excessive shock and vibration
- Protect the microphone and charger sockets from debris and dirt.

General warnings

- Keep the microphone out of reach of children.
- The microphone uses low-powered digitally coded transmissions in order to communicate with other wireless devices. Although unlikely, nearby electronic devices may be affected. In such cases, move the microphone away from the affected electronic device.
- When using the microphone and it is affected by electromagnetic interference, move away from the source of the interference.
- Avoid exposing your product to rain, moisture or other liquids to protect against damage to the product or personal injury.
- Keep the product and any cords and cables away from operating machinery.
- If the product overheats, has been dropped or damaged, has a damaged cord or plug, or has been dropped in a liquid, discontinue use and contact your hearing care professional.
- Dispose of the product according to local standards and regulations.
- Do not use in areas where there is a risk of explosion.

General precautions

- Do not use this device in locations where the use of electronic devices are prohibited.
- X-ray radiation (e.g., CT/MRI scans) may adversely affect the functioning of this device. Switch it off before undergoing the procedure and keep it outside the room.
- High-powered electronic equipment, larger electronic installations and metallic structures may impair and significantly reduce the operating range.
- If the sound processor does not respond to the device because of an unusual type of interference, move away from the source of this interference.
- Your sound processors and this device were given unique communication codes during fitting. This ensures that the device will not affect sound processors worn by others.
- Do not alter or modify this device.
- Opening the microphone might damage it. If problems occur that cannot be resolved, consult your hearing care professional.
- The microphone may only be repaired by an authorised service centre.
- Do not use the microphone in areas where RF transmission is prohibited, e.g., in planes, etc.
- Only connect the microphone to connections for which it is explicitly intended.

Built-in battery care

Please observe the following:

- Your product is powered by a rechargeable battery. A new battery performs optimally after two or three complete charge and discharge cycles.
- The battery can be charged and discharged hundreds of times, but will eventually wear out.
- Unplug the charger from the main socket and the product when not in use.
- If left unused, a fully charged battery will lose its charge over time.
- Leaving the product in hot places will reduce the battery's capacity and service life.
- A product with a cold battery may not work temporarily, even if fully charged. Battery performance is particularly limited in temperatures well below freezing.

Battery warning

Caution: The battery used in this product may present a risk of fire or chemical burn if misused.

- The battery in your product cannot be removed or replaced by the user. Do not attempt to open the product. Any attempt to do so may result in damage. Using other batteries may present a risk of fire or explosion and void the warranty.
- Only recharge the microphone with the charger that was supplied with the product.
- Dispose of batteries according to local regulations. Please recycle when possible.
- Do not dispose of the battery as household waste or in a fire as it may explode.
- Batteries may also explode if damaged.

Charger care

Please observe the following if the product is supplied with a charger:

- Do not attempt to charge your product with anything other than the AC adapter provided. The use of other chargers may damage or destroy the product and could be dangerous. Use of other chargers may invalidate any approval or void the warranty.
- For availability of approved accessories, please check with your hearing care professional.
- Charge the product according to the instructions provided.

Charger warning

- When you disconnect the power cord, grasp and pull the plug, not the cord.
- Never use a power supply that is damaged.
- Do not attempt to disassemble the power supply as it may expose you to dangerous electric shock.
- Avoid charging your product in extremely high or low temperatures and do not use the charger outdoors or in damp areas.
- Do not charge the microphone while it is being worn.

Technical specifications

Operating range	Up to 25 metres (clear line of sight)
Power supply	External wall adapter
Wireless	2.4 GHz
Operating temperature	0 to 45 °C
Storage temperature	-20 to 45 °C

Temperature test, transport and storage information

The product is subject to various tests in temperature and damp heating cycling between -25 °C and +70 °C according to internal and industry standards.

Wireless Accessory type designations for models included in this User Manual are:

Model: SM-2M
FCC ID: QZ3SM-2M
IC: 8039C-SM2M
02210-16-04187

ANATEL 00326-16-04187

Statement

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Note: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

Changes or modifications can void the user's authority to operate the equipment.

List of countries:

The products are in compliance with the following regulatory requirements:

- In EU: the device conforms to the Essential Requirements according to Annex I of Council Directive 93/42/EEC for medical devices (MDD) and essential requirements and other relevant provisions of Directive 2014/53/EU (RED). The declaration of conformity may be consulted at www.cochlear.com.
- Products with wireless functionality are intended for sale in countries within the European Economic Area as well as Switzerland. Specification of restrictions: You are not allowed to operate the equipment within 20 km of the center of Ny Ålesund, Norway.
- In US: FCC CFR 47 Part 15, subpart C, section 15.249.
- Other identified applicable international regulatory requirements in countries outside the EU and US. Please refer to local country requirements for these areas.
- Products are in compliance with EN 300 328.
- In Canada the Mini Microphone is certified under the following certification number: IC:8039C-SM2M.
- This device complies with Industry Canada licenseexempt RSS standard(s).
- This Class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003.
- Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause interference, and (2) this device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.
- Equipment includes RF transmitter.

	Dieses Gerät enthält einen Hochfrequenz-Sender für den Betrieb im Bereich zwischen 2,4 GHz und 2,48 GHz
	Gefahr von Störungen
	ACMA-konform (Australian Communications and Media Authority)
	Wenden Sie sich für eine sachgemäße Entsorgung des Geräts an Ihren Audiologen, Akustiker oder an den Cochlear Service.
	Temperaturbegrenzung
	Hersteller
Rx only	Verschreibungspflichtig
REF	Katalognummer

Verwendungszweck

Das Minimikrofon erleichtert es Ihnen, Gesprächen zu folgen oder sonstige Audiosignale zu hören. Die Hauptfunktion des Minimikrofons besteht darin, an einen Cochlear Soundprozessor Signale zu senden, die über das Mikrofon aufgenommen werden und gegebenenfalls von anderen Audiogeräten stammen.

Der Soundprozessor enthält Kleinteile, die, wenn sie verschluckt werden, zum Ersticken führen können.

Aufladen des Akkus *Siehe Abbildung* 2

- Laden Sie den Akku mindestens drei Stunden, bevor Sie das Minimikrofon das erste Mal benutzen, auch wenn der Akku laut Anzeige bereits vollständig aufgeladen ist.
- Während des Ladevorgangs leuchtet die Statusanzeige-LED rot. Wenn der Akku vollständig geladen, das Minimikrofon aber noch an das Ladegerät angeschlossen ist, leuchtet die Statusanzeige-LED grün und blinkt alle zwei Sekunden rot.
- Das Aufladen eines leeren Akkus dauert etwa drei Stunden. Das Ladegerät kann über Nacht angeschlossen bleiben; es besteht keine Gefahr, den Akku zu überladen.
- Aus Sicherheitsgründen sollte der Akku nur mit Ladegeräten von Cochlear aufgeladen werden.

Achtung: Laden Sie das Minimikrofon nicht auf, während es getragen wird.

Ein- und Ausschalten *Siehe Abbildung* 1

1. Zum **Einschalten** Ihres Minimikrofons halten Sie die EIN/AUS-Taste gedrückt, bis die Statusanzeige-LED grün leuchtet. Nach Loslassen der EIN/AUS-Taste blinkt die Statusanzeige-LED grün.
2. Zum **Ausschalten** Ihres Minimikrofons halten Sie die EIN/AUS-Taste gedrückt, bis die Statusanzeige-LED rot leuchtet.

Hinweis: Um das Minimikrofon zu schützen, legen Sie es in die mitgelieferte Tasche, wenn Sie es nicht benutzen.

Mit dem Soundprozessor synchronisieren

Sie können bis zu drei Cochlear Wireless-Geräte mit Ihrem Cochlear Soundprozessor synchronisieren. Wählen Sie für jedes Gerät, das mit dem Soundprozessor synchronisiert werden soll, einen eigenen Kanal.

1. Schalten Sie Ihren Cochlear Soundprozessor aus.
2. Schalten Sie Ihr Minimikrofon ein.
3. *Siehe Abbildung* 3
   Drücken Sie mit einer Kugelschreiberspitze oder Ähnlichem einmal auf die Synchronisierungstaste (zweimal für Kanal 2, dreimal für Kanal 3). Die Statusanzeige-LED blinkt gelb, und das Gerät ist 20 Sekunden lang im Synchronisierungsmodus. Die Anzahl der Blinksignale der Statusanzeige-LED in jeder Folge entspricht dem Kanal, mit dem das Minimikrofon synchronisiert wird (zwei Signale für Kanal 2, drei Signale für Kanal 3).
4. Schalten Sie Ihren Soundprozessor ein, während sich das Minimikrofon im Synchronisierungsmodus befindet. Wenn die Synchronisierung erfolgreich war, zeigt der Soundprozessor dies je nach Modell entweder durch eine horbare Melodie oder ein LED-Signal an.

Audioübertragung starten

1. Schalten Sie das Minimikrofon und den Soundprozessor ein.
2. Drücken Sie die Taste für Wireless-Audioübertragung/Programmwechsel an Ihrem Soundprozessor etwa drei Sekunden lang.
3. Wenn Ihr Soundprozessor mit mehr als einem Audioübertragungsgerät synchronisiert ist, drücken Sie die Taste für Wireless-Audioübertragung/Programmwechsel an Ihrem Soundprozessor ein zweites und drittes Mal lange, um das zweite beziehungsweise dritte Cochlear-Übertragungsgerät zu aktivieren.

Bei der Aktivierung der Übertragung ertönt (je nach Modell des Soundprozessors) entweder eine Melodie oder dessen LED blinkt, bevor Audiosignale vom Minimikrofon übertragen werden.

Hinweis: Über eine optionale Cochlear Baha® Remote Control (Fernbedienung) oder eine Cochlear App mit Bedienfunktionen kann ebenfalls die Übertragung aktiviert und deaktiviert sowie die Lautstärke eingestellt und das Mikrofon stumm geschaltet werden. Auch mit der CR230 Fernbedienung oder der CR210 Bedienhilfe kann die Übertragung aktiviert und deaktiviert werden. Ihr Audologe oder Akustiker kann Ihnen dazu genauere Informationen geben.

Audioübertragung stoppen

1. Drücken Sie die Taste für Wireless-Audioübertragung/Programmwechsel an Ihrem Soundprozessor kurz. Dadurch kehrt der Soundprozessor zum letzten benutzten Programm zurück.

Hinweis: Wenn Sie die Reichweite Ihres Minimikrofons verlassen, aber innerhalb von fünf Minuten zurückkehren, stellt Ihr Soundprozessor die Verbindung automatisch wieder her und setzt die Audioübertragung fort.

Minimikrofon anstecken *Siehe Abbildung* 4

Befestigen Sie Ihr Minimikrofon an der Jacke des Sprechers oder einem anderen Kleidungsstück oder hängen Sie es ihm mit dem mitgelieferten Trageband um den Hals. Positionieren Sie das Mikrofon in einem Abstand von 10 bis 40 cm vom Mund des Sprechers. Achten Sie beim Befestigen mit dem Clip darauf, dass das Mikrofon senkrecht angesteckt wird, mit der Statusanzeige-LED zum Mund des Sprechers.

Lautstärkeeinstellung

Stellen Sie die für Sie angenehme Lautstärke mithilfe der „+"- und „-"-Tasten ein.

Änderungen der Lautstärke werden durch ein kurzes gelbes Blinken der Stummschaltungs-LED angezeigt. Ein längeres gelbes Blinken zeigt, dass die maximale beziehungsweise minimale Lautstärke eingestellt wurde.

Hinweis: Bei erneutem Einschalten kehrt das Mikrofon wieder zur Standard-Lautstärke zurück.

In manchen Fällen lässt sich die Lautstärke an der Signalquelle selbst einstellen, indem Sie zum Beispiel den Fernseher lauter oder leiser stellen.

Oft beeinflusst dies sowohl die Lautstärke des übertragenen Tons (der drahtlos zu ihrem Soundprozessor übertragen wird) als auch des nicht übertragenen Tons (der die Soundprozessor-Mikrofone auf normalem Weg erreicht). Natürlich beeinflusst dies auch die Lautstärke für die anderen Zuhörer im Raum.

Stummschalten

1. Zum **Stummschalten** des Signals drücken Sie die Stummschalttaste. Während der Stummschaltung blinkt die Stummschaltungs-LED gelb.
2. Zum **Aufheben der Stummschaltung** des Signals drücken Sie die Stummschalttaste erneut.

Hinweis: Aus- und Einschalten des Minimikrofons, während es stumm geschaltet ist, hebt die Stummschaltung wieder auf.

Feste Einstellung der Lautstärke

Zu bestimmten Zwecken kann die Lautstärke des Mikrofons auf einen bestimmten Wert fest eingestellt werden. Bei der festen Einstellung wird die Lautstärke auf den Wert festgelegt, der beim Ausschalten des Minimikrofons eingestellt war. Die Stummschaltung ist immer noch möglich.

1. Ermitteln Sie den Lautstärkewert, der fest eingestellt werden soll.
2. Um den Wert fest einzustellen, schalten Sie das Minimikrofon aus.
3. Halten Sie die Lautstärke-verringern-Taste („-") gedrückt und drücken Sie gleichzeitig die EIN/AUS-Taste so lange, bis die Statusanzeige-LED grün leuchtet.
4. Halten Sie die Lautstärke-verringern-Taste („-") weiter gedrückt, bis eine Grün-Gelb-Rot-Abfolge auf der Statusanzeige-LED erscheint.
5. Zum Entsperren führen Sie die drei oben beschriebenen Schritte mit der Lautstärke-erhöhen-Taste („+") statt der Lautstärke-verringern-Taste („-") aus.

Fall-Sensor

Wenn das Minimikrofon aus einer Höhe von mehr als 75 cm herabfällt, schaltet ein eingebauter Sensor die an den Soundprozessor übertragenen Signale für bis zu zwei Sekunden stumm. Dies schützt Sie vor sehr lauten und unangenehmen Aufprallgeräuschen, wenn das Gerät bei der Verwendung herabfällt.

Der Messbox-Modus

(Die Informationen zum Messbox-Modus sind für Audiologen oder Akustiker bestimmt.)

Der Messbox-Modus wird vor allem für Messungen an den Geräten von Kindern verwendet. Diese Messungen prüfen bei einem Eingangspegel von 65 dB SPL, ob die Mikrofone des Soundprozessors und das drahtlose Mikrofon den gleichen Ausgangspegel des Soundprozessors liefern.

Im Messbox-Modus wird das Mikrofon in den omnidirektionalen Modus mit 0 dB Verstärkung eingestellt, wenn es waagerecht in die Messbox gelegt wird. Beachten Sie bei der Durchführung der Messungen die entsprechenden Richtlinien.

1. Zum **Aktivieren des Messbox-Modus** schalten Sie das Minimikrofon aus.
2. Halten Sie die Stummschalttaste gedrückt und drücken Sie gleichzeitig die EIN/AUS-Taste so lange, bis die Statusanzeige-LED grün leuchtet.
3. Halten Sie die Stummschalttaste weiter gedrückt, bis eine Grün-Gelb-Rot-Abfolge auf der Statusanzeige-LED erscheint.
4. Im Messbox-Modus leuchtet die Statusanzeige-LED dauerhaft gelb.
5. Beim Aktivieren des Messbox-Modus wird die Standard-Lautstärke eingestellt. Wenn notwendig, kann die Lautstärke am Minimikrofon eingestellt werden, bis die Ausgangspegel gleich sind.
6. Zum **Verlassen des Messbox-Modus** und Speichern der Einstellungen schalten Sie das Minimikrofon aus und stellen Sie die Lautstärke fest ein (siehe Abschnitt „Feste Einstellung der Lautstärke").

Hinweis: Einstellungen für die Lautstärkegleichheit können am Minimikrofon vorgenommen werden. Für Baha Träger kann das Mischungsverhältnis in der Baha Anpasssoftware einstellt werden.

Statusanzeige-LED

- Einschalten: langes grünes Aufblinken
- Normaler Betrieb: fortlaufend grünes Blinken
- Feste Lautstärke: fortlaufend grünes Blinken
- Ausschalten: langes rotes Aufblinken
- Niedriger Batterieladezustand: fortlaufend gelbes Blinken
- Niedriger Batterieladezustand und Lautstärke fest eingestellt: fortlaufend gelbes Blinken

Wenden Sie sich an unseren Kundenservice

Wir wollen unseren Kunden stets die besten Produkte und Dienstleistungen anbieten. Wir sind sehr an Ihrer Meinung und Ihren Erfahrungen mit unseren Produkten und Dienstleistungen interessiert. Wenn Sie uns etwas mitteilen möchten, wenden Sie sich bitte an unseren Kundenservice.

Symbolerklärung

Die folgenden Symbole werden in diesen Dokumenten verwendet.

	Achtung
CE	CE-Zeichen
SN	Seriennummer
	Siehe Bedienungsanleitung

DE

Willkommen

Herzlichen Glückwunsch zum Erwerb Ihres Cochlear™ Mini Microphone 2 (Minimikrofon 2), einem hochwertigen tragbaren Gerät zur Sprachübertragung.

Das Gerät im Überblick *Siehe Abbildung* 1

1. EIN/AUS-Taste
2. Mikrofone
3. Statusanzeige-LED
4. Micro-USB-Ladebuchse
5. Synchronisierungstaste
6. Befestigungsclip
7. Lautstärke verringern
8. Stummschalttaste
9. Lautstärke erhöhen
10. Stummschaltungsanzeige-LED

Einleitung

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, damit Sie alle Vorteile des Minimikrofons nutzen können. Sollten Sie noch Fragen haben, wenden Sie sich bitte an Ihren Audiologen, Akustiker oder an den Cochlear Service.

Weitere Informationen erhalten Sie auf www.cochlear.com

Bitte lesen Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit auch das Kapitel „Wichtige Informationen".

Garantie

Die Garantie deckt keine Defekte oder Schäden ab, die durch den Einsatz dieses Geräts mit Soundprozessoren oder Implantaten entstehen, die nicht von Cochlear stammen. Weitere Einzelheiten entnehmen Sie der Garantiekarte (Cochlear globale eingeschränkte Garantie).

Wenden Sie sich an unseren Kundenservice

Wir wollen unseren Kunden stets die besten Produkte und Dienstleistungen anbieten. Wir sind sehr an Ihrer Meinung und Ihren Erfahrungen mit unseren Produkten und Dienstleistungen interessiert. Wenn Sie uns etwas mitteilen möchten, wenden Sie sich bitte an unseren Kundenservice.

Symbolerklärung

Die folgenden Symbole werden in diesen Dokumenten verwendet.

	Achtung
CE	CE-Zeichen
SN	Seriennummer
	Siehe Bedienungsanleitung
	Dieses Gerät enthält einen Hochfrequenz-Sender für den Betrieb im Bereich zwischen 2,4 GHz und 2,48 GHz
	Gefahr von Störungen
	ACMA-konform (Australian Communications and Media Authority)
	Wenden Sie sich für eine sachgemäße Entsorgung des Geräts an Ihren Audiologen, Akustiker oder an den Cochlear Service.
	Temperaturbegrenzung
	Hersteller
Rx only	Verschreibungspflichtig
REF	Katalognummer

Verwendungszweck

Das Minimikrofon erleichtert es Ihnen, Gesprächen zu folgen oder sonstige Audiosignale zu hören. Die Hauptfunktion des Minimikrofons besteht darin, an einen Cochlear Soundprozessor Signale zu senden, die über das Mikrofon aufgenommen werden und gegebenenfalls von anderen Audiogeräten stammen.

Der Soundprozessor enthält Kleinteile, die, wenn sie verschluckt werden, zum Ersticken führen können.

Aufladen des Akkus *Siehe Abbildung* 2

- Laden Sie den Akku mindestens drei Stunden, bevor Sie das Minimikrofon das erste Mal benutzen, auch wenn der Akku laut Anzeige bereits vollständig aufgeladen ist.
- Während des Ladevorgangs leuchtet die Statusanzeige-LED rot. Wenn der Akku vollständig geladen, das Minimikrofon aber noch an das Ladegerät angeschlossen ist, leuchtet die Statusanzeige-LED grün und blinkt alle zwei Sekunden rot.
- Das Aufladen eines leeren Akkus dauert etwa drei Stunden. Das Ladegerät kann über Nacht angeschlossen bleiben; es besteht keine Gefahr, den Akku zu überladen.
- Aus Sicherheitsgründen sollte der Akku nur mit Ladegeräten von Cochlear aufgeladen werden.

Achtung: Laden Sie das Minimikrofon nicht auf, während es getragen wird.

Ein- und Ausschalten *Siehe Abbildung* 1

1. Zum **Einschalten** Ihres Minimikrofons halten Sie die EIN/AUS-Taste gedrückt, bis die Statusanzeige-LED grün leuchtet. Nach Loslassen der EIN/AUS-Taste blinkt die Statusanzeige-LED grün.
2. Zum **Ausschalten** Ihres Minimikrofons halten Sie die EIN/AUS-Taste gedrückt, bis die Statusanzeige-LED rot leuchtet.

Hinweis: Um das Minimikrofon zu schützen, legen Sie es in die mitgelieferte Tasche, wenn Sie es nicht benutzen.

Mit dem Soundprozessor synchronisieren

Sie können bis zu drei Cochlear Wireless-Geräte mit Ihrem Cochlear Soundprozessor synchronisieren. Wählen Sie für jedes Gerät, das mit dem Soundprozessor synchronisiert werden soll, einen eigenen Kanal.

1. Schalten Sie Ihren Cochlear Soundprozessor aus.
2. Schalten Sie Ihr Minimikrofon ein.
3. *Siehe Abbildung* 3
   Drücken Sie mit einer Kugelschreiberspitze oder Ähnlichem einmal auf die Synchronisierungstaste (zweimal für Kanal 2, dreimal für Kanal 3). Die Statusanzeige-LED blinkt gelb, und das Gerät ist 20 Sekunden lang im Synchronisierungsmodus. Die Anzahl der Blinksignale der Statusanzeige-LED in jeder Folge entspricht dem Kanal, mit dem das Minimikrofon synchronisiert wird (zwei Signale für Kanal 2, drei Signale für Kanal 3).
4. Schalten Sie Ihren Soundprozessor ein, während sich das Minimikrofon im Synchronisierungsmodus befindet. Wenn die Synchronisierung erfolgreich war, zeigt der Soundprozessor dies je nach Modell entweder durch eine horbare Melodie oder ein LED-Signal an.

Audioübertragung starten

1. Schalten Sie das Minimikrofon und den Soundprozessor ein.
2. Drücken Sie die Taste für Wireless-Audioübertragung/Programmwechsel an Ihrem Soundprozessor etwa drei Sekunden lang.
3. Wenn Ihr Soundprozessor mit mehr als einem Audioübertragungsgerät synchronisiert ist, drücken Sie die Taste für Wireless-Audioübertragung/Programmwechsel an Ihrem Soundprozessor ein zweites und drittes Mal lange, um das zweite beziehungsweise dritte Cochlear-Übertragungsgerät zu aktivieren.

Bei der Aktivierung der Übertragung ertönt (je nach Modell des Soundprozessors) entweder eine Melodie oder dessen LED blinkt, bevor Audiosignale vom Minimikrofon übertragen werden.

Hinweis: Über eine optionale Cochlear Baha® Remote Control (Fernbedienung) oder eine Cochlear App mit Bedienfunktionen kann ebenfalls die Übertragung aktiviert und deaktiviert sowie die Lautstärke eingestellt und das Mikrofon stumm geschaltet werden. Auch mit der CR230 Fernbedienung oder der CR210 Bedienhilfe kann die Übertragung aktiviert und deaktiviert werden. Ihr Audologe oder Akustiker kann Ihnen dazu genauere Informationen geben.

Audioübertragung stoppen

1. Drücken Sie die Taste für Wireless-Audioübertragung/Programmwechsel an Ihrem Soundprozessor kurz. Dadurch kehrt der Soundprozessor zum letzten benutzten Programm zurück.

Hinweis: Wenn Sie die Reichweite Ihres Minimikrofons verlassen, aber innerhalb von fünf Minuten zurückkehren, stellt Ihr Soundprozessor die Verbindung automatisch wieder her und setzt die Audioübertragung fort.

Minimikrofon anstecken *Siehe Abbildung* 4

Befestigen Sie Ihr Minimikrofon an der Jacke des Sprechers oder einem anderen Kleidungsstück oder hängen Sie es ihm mit dem mitgelieferten Trageband um den Hals. Positionieren Sie das Mikrofon in einem Abstand von 10 bis 40 cm vom Mund des Sprechers. Achten Sie beim Befestigen mit dem Clip darauf, dass das Mikrofon senkrecht angesteckt wird, mit der Statusanzeige-LED zum Mund des Sprechers.

Lautstärkeeinstellung

Stellen Sie die für Sie angenehme Lautstärke mithilfe der „+"- und „-"-Tasten ein.

Änderungen der Lautstärke werden durch ein kurzes gelbes Blinken der Stummschaltungs-LED angezeigt. Ein längeres gelbes Blinken zeigt, dass die maximale beziehungsweise minimale Lautstärke eingestellt wurde.

Hinweis: Bei erneutem Einschalten kehrt das Mikrofon wieder zur Standard-Lautstärke zurück.

In manchen Fällen lässt sich die Lautstärke an der Signalquelle selbst einstellen, indem Sie zum Beispiel den Fernseher lauter oder leiser stellen.

Oft beeinflusst dies sowohl die Lautstärke des übertragenen Tons (der drahtlos zu ihrem Soundprozessor übertragen wird) als auch des nicht übertragenen Tons (der die Soundprozessor-Mikrofone auf normalem Weg erreicht). Natürlich beeinflusst dies auch die Lautstärke für die anderen Zuhörer im Raum.

Stummschalten

1. Zum **Stummschalten** des Signals drücken Sie die Stummschalttaste. Während der Stummschaltung blinkt die Stummschaltungs-LED gelb.
2. Zum **Aufheben der Stummschaltung** des Signals drücken Sie die Stummschalttaste erneut.

Hinweis: Aus- und Einschalten des Minimikrofons, während es stumm geschaltet ist, hebt die Stummschaltung wieder auf.

Feste Einstellung der Lautstärke

Zu bestimmten Zwecken kann die Lautstärke des Mikrofons auf einen bestimmten Wert fest eingestellt werden. Bei der festen Einstellung wird die Lautstärke auf den Wert festgelegt, der beim Ausschalten des Minimikrofons eingestellt war. Die Stummschaltung ist immer noch möglich.

1. Ermitteln Sie den Lautstärkewert, der fest eingestellt werden soll.
2. Um den Wert fest einzustellen, schalten Sie das Minimikrofon aus.
3. Halten Sie die Lautstärke-verringern-Taste („-") gedrückt und drücken Sie gleichzeitig die EIN/AUS-Taste so lange, bis die Statusanzeige-LED grün leuchtet.
4. Halten Sie die Lautstärke-verringern-Taste („-") weiter gedrückt, bis eine Grün-Gelb-Rot-Abfolge auf der Statusanzeige-LED erscheint.
5. Zum Entsperren führen Sie die drei oben beschriebenen Schritte mit der Lautstärke-erhöhen-Taste („+") statt der Lautstärke-verringern-Taste („-") aus.

Fall-Sensor

Wenn das Minimikrofon aus einer Höhe von mehr als 75 cm herabfällt, schaltet ein eingebauter Sensor die an den Soundprozessor übertragenen Signale für bis zu zwei Sekunden stumm. Dies schützt Sie vor sehr lauten und unangenehmen Aufprallgeräuschen, wenn das Gerät bei der Verwendung herabfällt.

Der Messbox-Modus

(Die Informationen zum Messbox-Modus sind für Audiologen oder Akustiker bestimmt.)

Der Messbox-Modus wird vor allem für Messungen an den Geräten von Kindern verwendet. Diese Messungen prüfen bei einem Eingangspegel von 65 dB SPL, ob die Mikrofone des Soundprozessors und das drahtlose Mikrofon den gleichen Ausgangspegel des Soundprozessors liefern.

Im Messbox-Modus wird das Mikrofon in den omnidirektionalen Modus mit 0 dB Verstärkung eingestellt, wenn es waagerecht in die Messbox gelegt wird. Beachten Sie bei der Durchführung der Messungen die entsprechenden Richtlinien.

1. Zum **Aktivieren des Messbox-Modus** schalten Sie das Minimikrofon aus.
2. Halten Sie die Stummschalttaste gedrückt und drücken Sie gleichzeitig die EIN/AUS-Taste so lange, bis die Statusanzeige-LED grün leuchtet.
3. Halten Sie die Stummschalttaste weiter gedrückt, bis eine Grün-Gelb-Rot-Abfolge auf der Statusanzeige-LED erscheint.
4. Im Messbox-Modus leuchtet die Statusanzeige-LED dauerhaft gelb.
5. Beim Aktivieren des Messbox-Modus wird die Standard-Lautstärke eingestellt. Wenn notwendig, kann die Lautstärke am Minimikrofon eingestellt werden, bis die Ausgangspegel gleich sind.
6. Zum **Verlassen des Messbox-Modus** und Speichern der Einstellungen schalten Sie das Minimikrofon aus und stellen Sie die Lautstärke fest ein (siehe Abschnitt „Feste Einstellung der Lautstärke").

Hinweis: Einstellungen für die Lautstärkegleichheit können am Minimikrofon vorgenommen werden. Für Baha Träger kann das Mischungsverhältnis in der Baha Anpasssoftware einstellt werden.

Statusanzeige-LED

- Einschalten: langes grünes Aufblinken
- Normaler Betrieb: fortlaufend grünes Blinken
- Feste Lautstärke: fortlaufend grünes Blinken
- Ausschalten: langes rotes Aufblinken
- Niedriger Batterieladezustand: fortlaufend gelbes Blinken
- Niedriger Batterieladezustand und Lautstärke fest eingestellt: fortlaufend gelbes Blinken
- Messbox-Modus: gelbes Dauerlicht
- Laden: rotes Dauerlicht
- Vollständig geladen, noch mit dem Ladegerät verbunden: kurze grüne und lange rote Blinksignale
- Laden und eingeschaltet: kurze grüne und lange rote Blinksignale
- Vollständig geladen und eingeschaltet: kurze rote und lange grüne Blinksignale
- Laden, eingeschaltet und Lautstärke fest eingestellt: kurze grüne und lange rote Blinksignale
- Vollständig geladen, eingeschaltet und Lautstärke fest eingestellt: schnelle rot-grün-rote und lange grüne Blinksignale

Wichtige Informationen

Pflege und Wartung

- Reinigen Sie das Minimikrofon nur mit einem feuchten Tuch. Verzichten Sie zum Reinigen des Geräts auf Haushaltsreiniger (Waschpulver, Seife etc.) oder Alkohol.
- Wenn das Minimikrofon nicht verwendet wird, schalten Sie es aus und bewahren Sie es sicher auf.
- Schützen Sie das Minimikrofon vor übermäßiger Feuchtigkeit (etwa beim Baden oder Schwimmen) und Hitze (von einer Heizung oder durch Sonneneinstrahlung im Auto).
- Schützen Sie das Gerät vor starken Stößen und Vibrationen.
- Schützen Sie das Mikrofon und die Ladebuchsen vor Staub und Schmutz.

Allgemeine Warnhinweise

- Bew

3. Tenendo premuto il pulsante del volume "-", premere il pulsante di accensione e spegnimento finché l'indicatore LED di stato non diventa verde.
4. Continuare a tenere premuto il pulsante del volume "-" finché l'indicatore LED di stato non emette una sequenza di lampeggiamenti di colore verde, giallo e rosso.
5. Per sbloccare il controllo volume, seguire la stessa procedura descritta sopra, tenendo però premuto il pulsante del volume "+" anziché il pulsante del volume "-".

Rilevamento delle cadute

Qualora il microfono dovesse cadere da un'altezza superiore a 75 cm, un sensore incorporato silenzierà per un massimo di 2 secondi lo streaming audio trasmesso al processore del suono. Ciò ha lo scopo di proteggere l'utente dal rumore dell'impatto, molto forte e fastidioso, che verrebbe prodotto se il dispositivo dovesse cadere durante l'uso.

Modalità test

(Le informazioni sulla modalità test sono riservate agli specialisti dell'udito.)

La modalità test viene utilizzata principalmente nelle misurazioni pediatriche di trasparenza. Una misurazione di trasparenza ha lo scopo di verificare che il microfono locale (cioè del processore del suono) e quello del dispositivo wireless (microfono) emettano segnali in uscita dal processore del suono uguali, se esposti alla stessa sollecitazione in ingresso di 65 dB SPL.

In modalità test, il microfono è impostato sulla modalità omnidirezionale, con un guadagno di 0 dB, se posizionato orizzontalmente nella camera del test. Per informazioni sullo svolgimento delle misurazioni di trasparenza, fare riferimento alle relative linee guida.

1. Per **attivare la modalità test** spegnere il microfono.
2. Tenendo premuto il pulsante di silenziamento, premere e tenere premuto il pulsante di accensione e spegnimento finché l'indicatore LED di stato non diventa verde.
3. Continuare a tenere premuto il pulsante di silenziamento finché l'indicatore LED di stato non emette una sequenza di lampeggiamenti di colore verde, giallo e rosso.
4. All'attivazione della modalità test, l'indicatore LED di stato si accenderà di una luce gialla fissa.
5. Una volta entrato in modalità test, il dispositivo applica il livello di volume predefinito. Se necessario, è possibile regolare il volume sul microfono fino a completare la verifica della trasparenza.
6. Per **uscire dalla modalità test** e salvare le impostazioni, spegnere il microfono e bloccare il controllo volume (vedere la sezione "Blocco del controllo volume").

Nota: è possibile effettuare regolazioni sul microfono fino al raggiungimento della trasparenza. Per gli utenti Baha è possibile regolare il rapporto di combinazione nel Baha Fitting Software.

Indicatori luminosi di stato (LED)
Accensione: lampeggiamento verde lungo
Funzionamento normale: lampeggiamenti verdi continui
Volume bloccato: lampeggiamenti verdi continui
Spegnimento: lampeggiamento rosso lungo
Batteria quasi scarica: lampeggiamenti gialli continui
Batteria quasi scarica + volume bloccato: lampeggiamenti gialli continui
Modalità test: luce gialla fissa
Caricamento: luce rossa fissa
Caricamento completato, dispositivo ancora collegato al caricabatteria: lampeggiamenti verdi brevi e rossi lunghi
Caricamento con dispositivo acceso: lampeggiamenti verdi rapidi e rossi lunghi
Caricamento completato con dispositivo acceso: lampeggiamenti rossi brevi e verdi lunghi
Caricamento con dispositivo acceso + volume bloccato: lampeggiamenti verdi rapidi e rossi lunghi
Caricamento completato con dispositivo acceso + volume bloccato: lampeggiamenti rossi verdi e rossi rapidi, e lampeggiamenti verdi lunghi

Informazioni importanti

Cura e manutenzione

- Pulire il microfono utilizzando un panno umido. Non utilizzare mai prodotti per la pulizia domestica (detersivi, sapone, ecc.) né alcol per pulire il dispositivo.
- Quando il microfono non viene utilizzato, spegnerlo e conservarlo in un luogo sicuro.
- Proteggere il microfono da eccessi di umidità (bagni, nuotate) e di calore (radiatore, cruscotto dell'auto).
- Proteggerlo da urti e vibrazioni eccessivi
- Proteggere il microfono e i connettori del caricabatteria da polvere e sporcizia.

Avvertenze generali

- Tenere il microfono lontano dalla portata dei bambini.
- Il microfono comunica con gli altri dispositivi wireless utilizzando trasmissioni a codifica digitale e a bassa potenza. Sebbene sia improbabile, può verificarsi un'interferenza con i dispositivi elettronici vicini. In tal caso, allontanare il microfono dal dispositivo elettronico che subisce l'interferenza.
- Quando si utilizza il microfono e questo subisce un'interferenza elettromagnetica, allontanarsi dalla sorgente dell'interferenza.
- Per proteggere il prodotto da eventuali danni e per evitare lesioni personali, non esporre il prodotto a pioggia, umidità o altri liquidi.
- Tenere il prodotto e tutti i relativi cavi lontano da macchinari in funzione.
- Se il prodotto si surriscalda, se viene danneggiato, lasciato cadere al suolo o immerso in un liquido, se ha un cavo o uno spinotto danneggiati, interrompere l'utilizzo del prodotto e contattare lo specialista di fiducia.
- Smaltire il prodotto nel rispetto delle norme locali.
- Non utilizzare il prodotto in zone esposte al rischio di esplosione.

Precauzioni generali

- Non utilizzare questo dispositivo in luoghi in cui è vietato l'uso di dispositivi elettronici.
- I raggi X, emessi, ad es., da apparecchiature per TAC/RM, possono influire negativamente sul funzionamento di questo dispositivo. Spegnere il dispositivo prima di sottoporsi all'esame e tenerlo fuori della sala in cui si trovano le apparecchiature diagnostiche.
- Apparecchiature elettroniche a elevata potenza, ampie installazioni elettroniche e strutture metalliche possono alterare e ridurre significativamente il raggio d'azione del dispositivo.
- Se il processore del suono non risponde al dispositivo a causa di un tipo insolito di interferenza, allontanarsi dalla sorgente di questa interferenza.
- Durante il fitting vengono assegnati dei codici di comunicazione univoci sia ai processori del suono che a questo dispositivo. Ciò evita che il dispositivo interferisca con processori del suono utilizzati da altri pazienti.
- Non alterare o modificare questo dispositivo.
- L'apertura dell'involucro esterno potrebbe danneggiare il microfono. Consultare lo specialista di fiducia in caso di problemi ai quali non si riesce a trovare una soluzione.
- Il microfono può essere riparato esclusivamente da un centro di assistenza autorizzato.
- Non utilizzare il microfono in zone in cui sono vietate le trasmissioni in radiofrequenza, ad es., in aereo, ecc.
- Utilizzare il microfono esclusivamente per i collegamenti per i quali è stato realizzato.

Cura della batteria integrata

Osservare le seguenti raccomandazioni:
- Il prodotto è alimentato da una batteria ricaricabile. Una nuova batteria fornisce prestazioni ottimali dopo due o tre cicli completi di caricamento e scaricamento.
- La batteria può essere caricata e scaricata centinaia di volte, ma finirà per esaurirsi.
- Scollegare il caricabatteria dalla presa dell'alimentazione di rete e dal prodotto quando questo non è in uso.
- Se il prodotto non viene utilizzato, anche una batteria completamente carica si scaricherà nel corso del tempo.
- Se il prodotto viene lasciato in ambienti molto caldi, ciò ridurrà la capacità e la durata utile della batteria.
- Un prodotto con una batteria troppo fredda potrebbe non funzionare temporaneamente, anche se la batteria è completamente carica. Le prestazioni della batteria risultano particolarmente limitate a temperature notevolmente al di sotto del punto di congelamento.

Avvertenze sulla batteria

Attenzione: la batteria utilizzata in questo prodotto può presentare un rischio di incendio o di ustioni chimiche in caso di uso improprio.
- La batteria contenuta nel prodotto non può essere rimossa o sostituita dall'utente. Non tentare di aprire il prodotto. Ogni tentativo di apertura può provocare dei danni. L'uso di altre batterie può presentare un rischio di incendio o di esplosione, invalidando inoltre la garanzia.
- Ricaricare il microfono esclusivamente con il caricabatteria fornito con il prodotto.
- Smaltire la batteria nel rispetto delle norme locali. Riciclarla finché è possibile.
- Non smaltire la batteria con i rifiuti domestici o gettandola nel fuoco, in quanto potrebbe esplodere.
- Le batterie possono anche esplodere se danneggiate.

Cura del caricabatteria

Osservare le seguenti raccomandazioni se il prodotto viene fornito con un caricabatteria:
- Non tentare di caricare il prodotto con dispositivi diversi dall'adattatore CA in dotazione. L'uso di altri caricabatteria può danneggiare o distruggere il prodotto, risultando inoltre pericoloso. Ciò può invalidare ogni tipo di approvazione, nonché la stessa garanzia.
- Verificare con lo specialista di fiducia la disponibilità degli accessori approvati.
- Caricare il prodotto secondo le istruzioni fornite.

Avvertenze sul caricabatteria

- Quando si scollega il cavo di alimentazione, afferrare e tirare unicamente lo spinotto.
- Non utilizzare mai un caricabatteria danneggiato.
- Non tentare di smontare il caricabatteria, in quanto ciò può comportare il rischio di pericolose scosse elettriche.
- Evitare di caricare il prodotto a temperature troppo basse o troppo elevate, e non utilizzare il caricabatteria all'aria aperta o in zone umide.
- Non caricare il microfono durante l'uso.

Specifiche tecniche

Raggio d'azione	Fino a 25 m (senza ostacoli intermedi)
Alimentazione	Adattatore esterno a parete
Wireless	2,4 GHz
Temperatura di funzionamento	Da 0 a 45 °C
Temperatura di conservazione	Da -20 a 45 °C

Informazioni sul test di temperatura, il trasporto e la conservazione

Il prodotto è stato sottoposto a vari test di temperatura e cicli di riscaldamento in condizioni di umidità, tra -25 °C e +70 °C, in base a standard interni e di settore.

Le definizioni dei tipi di accessori wireless relative ai modelli inclusi in questo manuale utente sono le seguenti:

Model: SM-2M
FCC ID: QZ3SM-2M
IC: 8039C-SM2M
02210-16-04187

ANATEL 00328-16-04187

Dichiarazione di conformità

Questo dispositivo è conforme all'articolo 15 del regolamento FCC. Il funzionamento è soggetto alle seguenti due condizioni: (1) Il dispositivo non deve provocare interferenze dannose e (2) Il dispositivo deve tollerare qualsiasi interferenza, comprese quelle che possono provocarne un funzionamento indesiderato.

Nota: questo apparecchio è stato sottoposto a test ed è risultato conforme ai limiti previsti per i dispositivi digitali di Classe B, ai sensi dell'articolo 15 del regolamento FCC. Questi limiti hanno lo scopo di fornire una protezione ragionevole contro le interferenze dannose nelle installazioni residenziali. Questo dispositivo genera, utilizza e può irradiare energia in radiofrequenza e, se non viene installato o utilizzato conformemente alle istruzioni, può provocare interferenze dannose alle comunicazioni radio. Non si garantisce, tuttavia, che tali interferenze non possano verificarsi in un'installazione specifica. Se questo dispositivo provoca interferenze dannose che disturbano la ricezione radiotelevisiva (per accertarsene, è sufficiente spegnere e riaccendere il dispositivo), si consiglia di tentare di eliminare le interferenze adottando una o più delle seguenti precauzioni:
- Riorientare o riposizionare l'antenna ricevente.
- Aumentare la distanza tra l'apparecchio e il dispositivo ricevente.
- Collegare l'apparecchio a una presa di un circuito diverso da quello al quale è collegato il dispositivo ricevente.
- Richiedere assistenza al rivenditore o a un tecnico radio/TV esperto.

Qualsiasi alterazione o modifica apportati dall'utente potrebbero invalidare il diritto dell'utente a utilizzare il dispositivo.

Elenco di paesi:

I prodotti sono conformi ai seguenti requisiti normativi:
- Nell'Unione Europea il dispositivo è conforme ai requisiti essenziali previsti dall'Allegato I della Direttiva del Consiglio 93/42/CEE sui dispositivi medici (MDD) nonché ai requisiti essenziali e altre disposizioni specifiche compresi nella Direttiva 2014/53/UE (RED). La dichiarazione di conformità può essere consultata sul sito web www.cochlear.com.
- I prodotti con funzionalità wireless sono riservati ai paesi dell'Area Economica Europea e alla Svizzera. Indicazione delle limitazioni: Non è consentito utilizzare l'apparecchio a una distanza inferiore a 20 km dal centro di Ny Ålesund, Norvegia.
- Negli Stati Uniti: FCC CFR 47, Articolo 15, Comma C, Paragrafo 15.249.
- Altri requisiti normativi internazionali identificati, in vigore in paesi al di fuori dell'Unione Europea e degli Stati Uniti. Fare riferimento ai requisiti specifici dei paesi di queste aree.
- I prodotti sono conformi alla norma EN 300 328.
- In Canada il microfono è certificato in base al seguente numero: IC:8039C-SM2M.
- Questo dispositivo è conforme agli standard RSS esenti da licenza di Industry Canada.
- Questa apparecchiatura digitale di Classe B è conforme allo Standard canadese ICES-003.
- Il funzionamento è soggetto alle seguenti due condizioni: (1) Il dispositivo non deve provocare interferenze e (2) Il dispositivo deve tollerare qualsiasi interferenza, comprese quelle che possono provocarne il funzionamento indesiderato.
- L'apparecchio comprende un trasmettitore RF.

NL

Welkom

Gefeliciteerd met de aankoop van uw Cochlear™ Wireless Mini Mircophone 2 (mini-microfoon 2), een kwalitatief hoogwaardig en draagbaar apparaat voor het streamen van spraak.

Onderdelen van het apparaat

Zie afbeelding 1

1. AAN/UIT-toets
2. Microfoons
3. Statusindicatorlampje (LED)
4. Micro-USB voor opladen
5. Koppeltoets
6. Bevestigingsklem
7. Volume omlaag
8. Mute-toets
9. Volume omhoog
10. Dempingsindicatorlampje (LED)

Inleiding

We raden u aan deze handleiding aandachtig te lezen, zodat u de mogelijkheden van de mini-microfoon volledig kunt benutten. Als u vragen hebt, kunt u deze aan uw audioloog stellen.

Ga voor meer informatie naar www.cochlear.com.

Voor uw veiligheid is het belangrijk dat u het hoofdstuk "Belangrijke informatie" aandachtig leest.

Garantie

De garantie geldt niet voor gebreken of schade voortvloeiend uit, in verband met of gerelateerd aan het gebruik van dit product in combinatie met een niet-Cochlear processor en/of een niet-Cochlear implantaat. Zie de "Cochlear Wereldwijde Beperkte Garantie-kaart" voor meer details.

Contact met onze klantendienst

Wij streven ernaar onze klanten de best mogelijke producten en diensten te leveren. Uw mening over en ervaring met onze producten en diensten is dan ook waardevol voor ons. Indien u opmerkingen hebt, aarzel dan niet om contact met ons op te nemen.

Betekenis van de symbolen

De volgende symbolen worden in deze documenten gebruikt.

⚠	Waarschuwing
CE	CE-markering
SN	Serienummer
	"Raadpleeg de gebruiksaanwijzingen" of "Bedieningsinstructies"
	Dit toestel beschikt over een RF-zender met een bereik van 2,4 GHz tot 2,48 GHz
	Interferentierisico
	Voldoet aan ACMA (Australian Communications and Media Authority)
	Vraag uw audioloog hoe u dit apparaat moet afvoeren.
	Temperatuurbeperking
	Fabrikant
Rx only	Op voorschrift
REF	Catalogusnummer

Toepassing

De mini-microfoon is bedoeld om ervoor te zorgen dat u spraak beter kunt volgen en andere geluidssignalen beter kunt horen. De belangrijkste taak van de mini-microfoon is het overbrengen van signalen van de mini-microfoon of een ander audioapparaat naar een Cochlear geluidsprocessor.

⚠ Bevat kleine onderdelen die verstikkingsgevaar kunnen opleveren

De batterij opladen *Zie afbeelding* 2

- Laad de batterij ten minste 3 uur op voordat u uw mini-microfoon voor de eerste keer gebruikt, ook als de batterij-indicatoren aangeven dat de batterij volledig is opgeladen.
- Gedurende het laadproces zal de statusindicator rood oplichten. Wanneer de batterij volledig opgeladen is en nog steeds op de lader aangesloten is, zal de statusindicator groen oplichten en om de 2 seconden rood knipperen.
- Het opladen van een lege batterij duurt ongeveer 3 uur. De batterij kan ook 's nachts opgeladen worden; de batterij kan niet te veel opgeladen worden wanneer hij langer dan 3 uur op de lader aangesloten is.
- Omwille van de veiligheid raden we aan de batterij alleen op te laden met laders die door Cochlear zijn geleverd.

⚠ **Waarschuwing: Laad de mini-microfoon niet op tijdens het dragen.**

Aan- en uitzetten *Zie afbeelding* 1

1. Voor het **aanzetten** van uw mini-microfoon drukt u op de AAN/UIT-toets en houdt u deze ingedrukt totdat de statusindicator groen oplicht. Zodra u de AAN/UIT-toets loslaat, zal de statusindicator groen knipperen.
2. Voor het **uitzetten** van uw mini-microfoon drukt u op de AAN/UIT-toets en houdt u deze ingedrukt totdat de statusindicator rood oplicht.

Opmerking: Om de mini-microfoon te beschermen wanneer deze niet wordt gebruikt, kunt u hem in het etui bewaren dat bij het product wordt geleverd.

Koppelen met de geluidsprocessor

U kunt maximaal drie Cochlear streaming-apparaten koppelen met uw Cochlear geluidsprocessor. Selecteer een ander kanaal voor elk apparaat dat met de geluidsprocessor wordt gekoppeld.

1. Zet uw Cochlear geluidsprocessor uit.
2. Zet uw mini-microfoon aan.
3. *Zie afbeelding* 3
   Druk één keer op de koppeltoets (twee keer voor kanaal 2, drie keer voor kanaal 3). Gebruik hiervoor de punt van een pen of een vergelijkbaar voorwerp. De statusindicator zal geel gaan knipperen en het apparaat blijft gedurende 20 seconden in de koppelmode. Het aantal keren dat de statusindicator binnen elke knipperreeks knippert, komt overeen met het kanaal waarmee de mini-microfoon is gekoppeld (twee keer knipperen - kanaal twee, drie keer knipperen - kanaal drie).
4. Zet uw geluidsprocessor aan, terwijl de koppelmodus actief is. Zodra de koppeling geslaagd is, wordt in de geluidsprocessor een hoorbare melodie afgespeeld of knippert er een lampje op de geluidsprocessor (afhankelijk van het type geluidsprocessor).

Het streamen starten

1. Zet de mini-microfoon en uw geluidsprocessor aan.
2. Druk op de toets voor draadloze streaming/de programmatoets op uw geluidsprocessor en houd deze ongeveer drie seconden ingedrukt.
3. Als uw geluidsprocessor gekoppeld wordt met meer dan één streaming-apparaat, druk dan voor een 2e of 3e keer op de toets voor draadloze streaming/de programmatoets en houd deze ingedrukt om toegang te krijgen tot het 2e of 3e Cochlear streaming-apparaat.

Wanneer de streaming geactiveerd wordt, zal een hoorbare melodie of een knipperend lampje (afhankelijk van het type geluidsprocessor) worden gevolgd door een gestreamd geluidssignaal via de mini-microfoon.

Opmerking: U kunt het starten en beëindigen van de streaming, het aanpassen van het volume en het dempen van de microfoon ook regelen via een optionele Cochlear Baha® Remote Control (afstandsbediening) of een Cochlear App. U kunt het starten en beëindigen van de streaming ook regelen via een CR230 of CR210 afstandsbediening. Vraag uw audioloog om meer informatie.

Het streamen beëindigen

1. Druk op de toets voor draadloze streaming/de programmatoets op uw geluidsprocessor. Hierdoor zal de geluidsprocessor naar het laatst gebruikte programma gaan.

Opmerking: Als u buiten het bereik van uw mini-microfoon geraakt, maar binnen 5 minuten weer binnen het bereik bent, zal uw geluidsprocessor automatisch weer met de mini-microfoon worden verbonden en wordt het streamen hervat.

De mini-microfoon bevestigen

Zie afbeelding 4

Klem uw mini-microfoon op de kleding van de spreker of hang het om zijn/haar nek met het bijgeleverde nekkoord. Plaats de mini-microfoon op 10 tot 40 cm afstand van de mond van de spreker. Als u de klem gebruikt, zorg er dan voor dat de mini-microfoon verticaal wordt bevestigd, waarbij de statusindicator naar de mond is gericht.

Volumeregelaar

Gebruik de "+" en "-" toetsen om het volume aan te passen tot een aangenaam niveau.

Bij elke volumewijziging licht de dempingsindicator kort geel op. Wanneer het maximale of minimale volumeniveau is bereikt, licht de dempingsindicator langer geel op.

Opmerking: De mini-microfoon keert terug naar zijn standaard volumeniveau wanneer deze opnieuw wordt aangezet.

Het volume kan in sommige gevallen verder worden aangepast op het audioapparaat dat het signaal produceert, zo kunt u bijvoorbeeld het volume van de tv harder of zachter zetten.

In veel gevallen wordt hierdoor zowel het volume van het gestreamde geluid (dat draadloos naar uw geluidsprocessor wordt overgedragen) als het volume van het niet-gestreamde geluid (geluiden die de microfoons van de geluidsprocessor op de normale manier bereiken) aangepast. Vanzelfsprekend heeft dit ook invloed op het luistervolume voor anderen in uw omgeving.

Dempen

1. Voor het **dempen** van het geluid drukt u op de Mute-toets. De dempingsindicator knippert geel wanneer het geluid gedempt is.
2. Voor het **activeren** van het geluid drukt u nogmaals op de Mute-toets.

Opmerking: Door de mini-microfoon opnieuw aan te zetten terwijl het geluid gedempt is, wordt het geluid weer geactiveerd.

Vergrendeling van volumeregelaar

Voor speciale doeleinden kan het volume van de mini-microfoon op een specifiek niveau worden vergrendeld. Wanneer de volumeregelaar wordt vergrendeld, wordt deze vastgezet op het niveau dat was ingesteld toen de mini-microfoon werd uitgezet en is het nog steeds mogelijk om de dempfunctie te gebruiken.

1. Bepaal het juiste volumeniveau dat vergrendeld moet worden.
2. Zet de mini-microfoon uit om de volumeregelaar te vergrendelen.
3. Druk op de volume "-" toets en houd deze ingedrukt en druk tegelijkertijd op de AAN/UIT-toets totdat de statusindicator groen oplicht.
4. Houd de volume "-" toets ingedrukt totdat de statusindicator de volgende knipperreeks laat zien: groen-geel-rood.
5. Voor het ontgrendelen van de volumeregelaar volgt u dezelfde 3 stappen die hierboven worden beschreven, maar nu houdt u de volume "+" toets ingedrukt in plaats van de volume "-" toets.

Valdetectie

In het geval dat de mini-microfoon valt van een hoogte van meer dan 75 cm, zorgt een ingebouwde sensor ervoor dat de output die naar de geluidsprocessor wordt gestreamd gedurende maximaal 2 seconden wordt gedempt. Dit wordt gedaan om u te beschermen tegen zeer luid en onaangenaam contactgeluid wanneer de eenheid tijdens gebruik zou vallen.

Testmodus

(Informatie over de testmodus is bedoeld voor audiologen.)

De testmodus is hoofdzakelijk bedoeld voor het uitvoeren van transparantiemetingen bij kinderen. De transparantiemeting beoordeelt of de lokale (geluidsprocessor) en draadloze (mini-microfoon) microfoons een gelijke output van de geluidsprocessor produceren wanneer ze dezelfde input-stimulus van 65 dB SPL gepresenteerd krijgen.

In de testmodus wordt de mini-microfoon ingesteld op de omnidirectionele modus met 0 dB versterking wanneer deze horizontaal in the testkamer wordt geplaatst. Raadpleeg de relevante richtlijnen voor het uitvoeren van transparantiemetingen.

1. Om **naar de testmodus te gaan**, zet u de mini-microfoon uit.
2. Druk op de Mute-toets en houd deze ingedrukt en druk tegelijkertijd op de AAN/UIT-toets totdat de statusindicator groen oplicht.
3. Blijf de Mute-toets ingedrukt houden totdat de statusindicator de volgende knipperreeks laat zien: groen-geel-rood.
4. In de testmodus is de statusindicator continu geel.
5. Wanneer de testmodus actief wordt, wordt het standaardvolume toegepast. Indien nodig kan het volume worden aangepast op de mini-microfoon totdat transparantie is geverifieerd.
6. Om **de testmodus te verlaten** en de instellingen op te slaan, zet u de mini-microfoon uit en vergrendelt u de volumeregelaar (zie de paragraaf "Vergrendeling van volumeregelaar").

Opmerking: Aanpassingen om transparantie te bereiken, kunnen op de mini-microfoon worden gedaan. Voor Baha gebruikers kan de mixverhouding worden aangepast in de Baha Fitting Software.

Statusindicatorlampjes (LED)
Aan: lange groene flits
Normale werking: continue groene flitsen
Volume vergrendeld: continue groene flitsen
Uit: lange rode flits
Batterij bijna leeg: continue gele flitsen
Batterij bijna leeg + volume vergrendeld: continue gele flitsen
Testmodus: continu geel
Bezig met opladen: continu rood
Volledig opgeladen, nog verbonden met lader: korte groene en lange rode flitsen
Bezig met opladen en aan: snelle groene en lange rode flitsen
Volledig opgeladen en aan: korte rode en lange groene flitsen
Bezig met opladen en aan + volume vergrendeld: snelle groene en lange rode flitsen
Volledig opgeladen en aan + volume vergrendeld: snelle rode, groene, rode flitsen en lange groene flitsen

Belangrijke informatie

Onderhoud en verzorging

- Maak de mini-microfoon schoon met een vochtige doek. Gebruik nooit huishoudelijke schoonmaakproducten (waspoeder, zeep, enz.) of alcohol om het apparaat schoon te maken.
- Zet de mini-microfoon uit wanneer deze niet gebruikt wordt en bewaar hem op een veilige plaats.
- Bescherm de mini-microfoon tegen overmatig vocht (tijdens baden of zwemmen) en overmatige hitte (bij een radiator of op het dashboard van een auto).
- Bescherm het apparaat tegen overmatige schokken en overmatige trillingen.
- Bescherm de aansluitingen van de mini-microfoon en de lader tegen vuil en stof.

Algemene waarschuwingen

- Houd de mini-microfoon buiten het bereik van kinderen.
- De mini-microfoon gebruikt digitaal gecodeerde overdracht met laag vermogen om met andere draadloze apparaten te communiceren. Hoewel het onwaarschijnlijk is, kunnen elektronische apparaten in de directe omgeving worden beïnvloed. Verplaats in dergelijke gevallen de mini-microfoon uit de directe omgeving van het betreffende elektronische apparaat.
- Wanneer uw mini-microfoon tijdens gebruik wordt beïnvloed door elektromagnetische interferentie, ga dan bij de interferentiebron weg.
- Stel uw product niet bloot aan regen, vocht of andere vloeistoffen om schade aan het product of persoonlijk letsel te voorkomen.
- Houd het product en eventuele snoeren en kabels uit de buurt van draaiende machines.
- Als het product oververhitt raakt, gevallen of beschadigd is, een beschadigd snoer of stekkertje heeft, of in een vloeistof is gevallen, gebruik het product dan niet meer en neem contact op met uw audioloog.
- Gooi het product weg volgens de lokale normen en voorschriften.
- Gebruik het product niet in (mogelijk) explosieve omgevingen.

Algemene voorzorgsmaatregelen

- Gebruik dit apparaat niet op locaties waar het gebruik van elektronische apparaten verboden is.
- Röntgenstraling (bijv. CT-/MRI-scans) kunnen de werking van dit apparaat nadelig beïnvloeden. Zet het apparaat uit voordat u de procedure ondergaat en houd het buiten de ruimte.
- Krachtige elektronische apparatuur, grotere elektronische installaties en metalen constructies kunnen het werkingsbereik beïnvloeden en drastisch beperken.
- Als de geluidsprocessor niet op het apparaat reageert vanwege een ongebruikelijke soort interferentie, ga dan bij deze interferentiebron weg.
- Tijdens de aanpassing hebben uw geluidsprocessor(s) en dit apparaat unieke communicatiecodes gekregen. Dit zorgt ervoor dat het apparaat geen invloed heeft op geluidsprocessors van anderen.
- Probeer dit apparaat niet te wijzigen of te modificeren.
- Het openen van de mini-microfoon kan leiden tot beschadiging van het apparaat. Als zich problemen voordoen die niet kunnen worden opgelost, raadpleeg dan uw audioloog.
- De mini-microfoon mag uitsluitend gerepareerd worden door een geautoriseerd reparatiecentrum.
- Gebruik de mini-microfoon niet in omgevingen waar RF-transmissie verboden is, bijv. in vliegtuigen.
- Sluit de mini-microfoon alleen aan op aansluitingen die daar expliciet voor bedoeld zijn.

Onderhoud van de ingebouwde batterij

Neem het volgende in acht:
- Uw product werkt op een oplaadbare batterij. Een nieuwe batterij presteert optimaal nadat hij twee of drie keer volledig opgeladen en ontladen is.
- De batterij kan honderden keren opgeladen en ontladen worden, maar zal uiteindelijk uitgeput raken.
- Koppel de lader los van de netvoeding en van het product wanneer deze niet gebruikt wordt.
- Wanneer een opgeladen batterij niet gebruikt wordt, zal hij langzaam leeglopen.
- Wanneer het product langdurig aan hitte wordt blootgesteld, zullen de capaciteit en de levensduur van de batterij afnemen.
- Een product met een koude batterij kan tijdelijk niet werken, zelfs wanneer de batterij volledig is opgeladen. De prestatie van de batterij is met name beperkt bij temperaturen ruim onder het vriespunt.

Waarschuwingen m.b.t. de batterij

⚠ **Waarschuwing:** De batterij die in dit product gebruikt wordt, kan bij verkeerd gebruik brand of chemische brandwonden veroorzaken.
- De batterij in uw product kan niet door de gebruiker verwijderd of vervangen worden. Probeer het product niet te openen. Elke poging daartoe kan leiden tot beschadiging van het apparaat. Het gebruik van andere batterijen kan leiden tot brand en explosie en maakt de garantie ongeldig.
- Gebruik voor het opladen van de mini-microfoon alleen de lader die bij het product geleverd is.
- Gooi batterijen weg volgens de lokale voorschriften. Recycle het apparaat indien mogelijk.
- Gooi de batterij niet bij het huishoudelijk afval en werp hem niet in het vuur; hij zou kunnen exploderen.
- Batterijen kunnen ook exploderen wanneer zij beschadigd raken.

Onderhoud van de lader

Neem het volgende in acht wanneer bij het product een lader wordt geleverd:
- Probeer uw product niet op te laden met iets anders dan de bigeleverde wisselstroomadapter. Door het gebruik van andere laders kan het product beschadigd of vernield raken; dit kan gevaarlijk zijn. Het gebruik van andere laders kan een eventuele goedkeuring ongeldig maken en de garantie doen vervallen.
- Raadpleeg uw audioloog voor beschikbaarheid van goedgekeurde accessoires.
- Laad het product op volgens de bijgeleverde instructies.

Waarschuwingen m.b.t. de lader

- Trek bij het loskoppelen van de voedingskabel aan de stekker en niet aan de kabel.
- Gebruik nooit een voedingseenheid die beschadigd is.
- Haal de voedingseenheid niet uit elkaar; u zou blootgesteld kunnen worden aan een gevaarlijke elektrische schok.
- Vermijd het opladen van uw product bij extreem hoge of lage temperaturen en gebruik de lader niet buiten of in vochtige omgevingen.
- Laad de mini-microfoon niet op tijdens het dragen.

Technische specificaties

Werkingsbereik	Tot 25 meter (onbelemmerd zicht)
Voedingsbron	Externe wandadapter
Draadloos	2,4 GHz
Werkings-temperatuur	0 tot 45 °C
Opslag-temperatuur	-20 tot 45 °C

Informatie over temperatuurtest, transport en opslag

Het product is getest onder diverse temperatuurs- en vochtigheidsomstandigheden (tussen -25°C en +70°C) in overeenstemming met interne en industriële normen.

Benamingen van draadloze accessoiretypen voor modellen in deze handleiding:

Model: SM-2M
FCC ID: QZ3SM-2M
IC: 8039C-SM2M
02210-16-04187

ANATEL 00328-16-04187

Verklaring

Dit apparaat voldoet aan Deel 15 van de FCC-regels. De werking is onderhevig aan de volgende twee voorwaarden: (1) dit apparaat mag geen schadelijke interferentie veroorzaken, en (2) dit apparaat moet alle ontvangen interferentie accepteren, met inbegrip van interferentie die een ongewenste werking kan veroorzaken.

Opmerking: Dit apparaat is getest en in overeenstemming bevonden met de beperkingen voor een digitaal apparaat van klasse B, conform deel 15 van de FCC-regels. Deze limieten zijn opgesteld om een redelijke bescherming te bieden tegen schadelijke interferentie in een residentiële installatie. Dit apparaat genereert en gebruikt RF (radiofrequentie)-energie en kan deze uitstralen; indien het niet volgens de instructies wordt geïnstalleerd en gebruikt, kan het schadelijke interferentie veroorzaken voor radiocommunicatie. Er is echter geen garantie dat er geen interferentie zal plaatsvinden in een bepaalde installatie. Als dit apparaat schadelijke storingen bij radio- of televisieontvangst veroorzaakt, wat kan worden vastgesteld door het apparaat in en uit te schakelen, dient de gebruiker de storingen te verhelpen door middel van één van de volgende maatregelen:
- Draai of verplaats de ontvangstantenne.
- Vergroot de afstand tussen het apparaat en de ontvanger.
- Sluit het apparaat aan op een stopcontact van een ander circuit dan waar de ontvanger op aangesloten is.
- Raadpleeg de leverancier of een ervaren radio-/tv-technicus voor hulp.

Door het aanbrengen van veranderingen of modificaties kan de gebruiker zijn recht om het apparaat te mogen bedienen, kwijtraken.

Lijst van landen:

De producten zijn in overeenstemming met de volgende wettelijke vereisten:
- In de EU: het apparaat voldoet aan de essentiële eisen overeenkomstig Bijlage I van Richtlijn 93/42/EEG van de Raad betreffende medische hulpmiddelen (MDD) en de essentiële eisen en andere relevante bepalingen van Richtlijn 2014/53/EU (RED). De verklaring van overeenstemming kan worden geraadpleegd op www.cochlear.com.
- Producten met draadloze functionaliteit zijn bestemd voor verkoop in landen binnen de Europese Economische Ruimte en in Zwitserland. Specificatie van beperkingen: Het is niet toegestaan het apparaat te gebruiken binnen 20 km van het centrum van Ny Ålesund, Noorwegen.
- In de VS: FCC CFR 47 Deel 15, subonderdeel C, sectie 15.249.
- Andere geïdentificeerde toepasselijke internationale wettelijke vereisten in landen buiten de EU en de VS. Raadpleeg voor deze gebieden de nationale vereisten die in het betreffende land gelden.
- De producten zijn in overeenstemming met EN 300 328.
- In Canada is de mini-microfoon gecertificeerd onder het volgende certificeringsnummer: IC:8039C-SM2M.
- Dit apparaat voldoet aan de van licentie vrijgestelde RSS-norm(en) van Industry Canada.
- Dit digitale apparaat van klasse B voldoet aan de Canadese norm ICES-003.
- De werking is onderhevig aan de volgende twee voorwaarden:
  (1) dit apparaat mag geen interferentie veroorzaken, en
  (2) dit apparaat moet alle interferentie accepteren, met inbegrip van interferentie die een ongewenste werking van het apparaat kan veroorzaken.
- Het apparaat beschikt over een RF-transmitter.